

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ 14 ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Na základě zprávy, kterou vypracuje Komise ve spolupráci s Evropskou soudní sítí, zhodnotí Rada každé čtyři roky fungování Evropské soudní sítě.

2. Evropská soudní síť může rovněž předložit jakoukoli zprávu či poskytnout jakékoliv jiné informace o své činnosti, které si může vyžádat Rada.

3. Na základě zprávy, kterou vypracuje Komise ve spolupráci s Evropskou soudní sítí, zhodnotí Rada každé čtyři roky fungování Evropské soudní sítě.

Uplatňování zásady vzájemného uznávání příkazů *

P6_TA(2008)0381

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. září 2008 o podnětu Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo za účelem přijetí rámcového rozhodnutí Rady o výkonu rozhodnutí vynesených v nepřítomnosti, kterým se mění rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy, rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut, rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání příkazů ke konfiskaci a rámcové rozhodnutí 2008/.../SVV o provádění zásady vzájemného uznávání rozsudků ve věcech trestních, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii (5598/2008 — C6-0075/2008 — 2008/0803(CNS))

(2009/C 295 E/37)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo (5598/2008),

— s ohledem na čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o EU,

— s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0075/2008),

— s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0285/2008),

1. schvaluje pozměněný podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo;

2. vyzývá Radu, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh;

Úterý 2. září 2008

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmysl podstatně změnit podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo;
5. vyzývá Radu a Komisi, aby po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost upřednostnila každý budoucí návrh na změnu rozhodnutí v souladu s Prohlášením č. 50 k článku 10 Protokolu o přechodných ustanoveních, jež má tvořit přílohu Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii;
6. je odhodlán všechny takové budoucí návrhy bezodkladně posoudit v souladu s postupem uvedeným v bodě 5 a v úzké spolupráci s národními parlamenty;
7. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Název

Rámcové rozhodnutí Rady o **výkonu** rozhodnutí vnesených v **nepřítomnosti**, kterým se mění rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy, rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut, rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání příkazů ke konfiskaci a rámcové rozhodnutí 2008/.../SVV o provádění zásady vzájemného uznávání rozsudků ve věcech trestních, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii

Rámcové rozhodnutí Rady o **posílení práv občanů, podpoře uplatňování zásady vzájemného uznávání** rozhodnutí vnesených **na základě soudního řízení, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně**, a o změně rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy, rámcového rozhodnutí 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut, rámcového rozhodnutí 2006/783/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání příkazů ke konfiskaci, rámcového rozhodnutí 2008/.../SVV o provádění zásady vzájemného uznávání rozsudků ve věcech trestních, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii **a rámcového rozhodnutí 2008/.../SVV o uznávání podmíněných trestů, alternativních sankcí a podmíněných odsouzení a o dohledu nad nimi**

Pozměňující návrh 2

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Bod odůvodnění 1 a (nový)

(1a) Je nezbytné posílit vzájemnou důvěru v evropský prostor svobody, bezpečnosti a práva v trestních věcech prostřednictvím opatření na úrovni Evropské unie navržených s cílem zajistit lepší harmonizaci a vzájemné uznávání rozsudků v trestních věcech a přijetím některých ustanovení a postupů v trestních věcech na této úrovni.

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 3

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Bod odůvodnění 1 b (nový)

(1b) *Nezbytnou předběžnou podmínkou pro vzájemné uznávání soudních rozhodnutí v trestních věcech jsou odpovídající procesní záruky. Proto je důležité přijmout rámcové rozhodnutí o určitých procesních právech při trestním řízení v celé Evropské unii co nejdříve.*

Pozměňovací návrh 4

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Bod odůvodnění 4

(4) Proto je nezbytné poskytnout jasná a společná řešení stanovující důvody odmítnutí a prostor pro uvážení ponechaný vykonávajícímu orgánu.

(4) Proto je nezbytné poskytnout jasná a společná řešení stanovující důvody **k** odmítnutí **výkonu rozhodnutí vyneseno v návaznosti na soudní jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně**, a prostor pro uvážení ponechaný vykonávajícímu orgánu. *Účelem tohoto rámcového rozhodnutí je takové společné důvody definovat, a umožnit tak vykonávajícímu orgánu rozhodnutí vykonat i přesto, že dotyčná osoba nebyla soudnímu řízení přítomna. Nemá upravovat formy a prostředky nebo procesní náležitosti potřebné k dosažení výsledků uvedených v tomto rámcovém rozhodnutí — ty stanoví členské státy ve svých vnitrostátních právních předpisech. Vyplněním příslušného oddílu evropského zatýkacího rozkazu nebo příslušného osvědčení podle ostatních rámcových rozhodnutí poskytuje vydávající orgán záruku, že příslušné podmínky jsou nebo budou splněny, což by mělo být pro účely výkonu rozhodnutí na základě zásady vzájemného uznávání dostačující.*

Pozměňovací návrh 5

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Bod odůvodnění 6

(6) Společná řešení týkající se důvodů **pro odmítnutí** v příslušných stávajících rámcových rozhodnutích by měla vzít v úvahu různorodost situací, pokud jde o **informování obviněné osoby o jejím právu** na obnovu řízení.

(6) Společná řešení týkající se důvodů **neuznání** v příslušných stávajících rámcových rozhodnutích by měla vzít v úvahu různorodost situací, pokud jde o **právo dotyčné osoby na obnovu řízení nebo odvolání. Pro obnovené řízení, jehož cílem je zabezpečit práva na obhajobu, jsou charakteristické tyto prvky: dotyčná osoba má právo účastnit se obnoveného řízení; bude prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně provedení nových důkazů, a původní rozhodnutí může být na základě tohoto řízení zrušeno.**

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 6

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Bod odůvodnění 6 a (nový)

(6a) Uznání a výkon rozhodnutí vyneseno po soudním jednání, k němuž se obžalovaný nedostavil osobně, by neměly být odmítnuty, pokud na základě informací poskytnutých státem vydávajícím toto rozhodnutí je uspokojivě doloženo, že obžalovaný byl osobně předvolán nebo skutečně obdržel úřední informaci o plánovaném datu a místě konání soudního jednání jiným způsobem. V této souvislosti se rozumí, že dotyčná osoba by měla tyto informace obdržet včas, tj. v dostatečném předstihu, který jí umožní účastnit se soudního jednání a účinně využít svého práva na obhajobu. Veškeré informace by měly být poskytovány v jazyce, kterému obžalovaný rozumí.

Pozměňovací návrh 7

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Bod odůvodnění 6 b (nový)

(6b) Uznání a výkon rozhodnutí vyneseno na základě soudního jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně, by neměly být odmítnuty, pokud dotyčná osoba věděla o plánovaném soudním jednání a byla obhajována při soudním jednání právním zástupcem, jehož k tomu výslovně zmocnila a zajistila tak, že tato právní pomoc je praktická a účinná. V této souvislosti by mělo být nepodstatné, zda byl právní zástupce vybrán, jmenován a odměňován dotyčnou osobou, nebo zda byl ustanoven a odměňován státem v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy upravujícími práva na obhajobu; rozumí se, že dotyčná osoba si vědomě zvolila zastupování právním zástupcem namísto toho, aby byla u soudního jednání osobně přítomna.

Pozměňovací návrh 8

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Bod odůvodnění 7 a (nový)

(7a) Při obnoveném řízení následujícím po odsouzení vyneseno při soudním jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně, by měla být tato ve stejné pozici jako osoba souzená poprvé. Dotyčná osoba by tedy měla mít právo účastnit se obnoveného řízení, měla by být prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně provedení nových důkazů, obnovené řízení by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí a obžalovaný se může proti novému rozhodnutí odvolat.

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 9

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 1 — odst. 2

2. Tímto rámcovým rozhodnutím není dotčena povinnost ctít základní práva a obecné právní zásady zakotvené v článku 6 Smlouvy a zůstávají nedotčeny veškeré související povinnosti soudních orgánů.

2. Tímto rámcovým rozhodnutím není dotčena povinnost ctít základní práva a obecné právní zásady zakotvené v článku 6 Smlouvy **o Evropské unii** a zůstávají nedotčeny veškeré související povinnosti soudních orgánů.

Pozměňovací návrh 10

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 1 — odst. 3

3. Tímto rámcovým rozhodnutím se zavádí společná pravidla pro uznávání nebo výkon rozsudků v jednom členském státě (vykonávající členský stát), byly-li vydány jiným členským státem (vydávající členský stát) v návaznosti na **řízení**, jemuž nebyla dotyčná osoba přítomna, ve smyslu ustanovení čl. 5 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV, čl. 7 odst. 2 písm. g) rámcového rozhodnutí 2005/214/SVV, čl. 8 odst. 2 písm. e) rámcového rozhodnutí 2006/783/SVV a čl. 9 odst. 1 písm. f) rámcového rozhodnutí 2008/.../SVV

3. Tímto rámcovým rozhodnutím se zavádí společná pravidla pro uznávání nebo výkon rozsudků v jednom členském státě (vykonávající členský stát), byly-li vydány jiným členským státem (vydávající členský stát) v návaznosti na **soudní jednání**, jemuž nebyla dotyčná osoba přítomna, ve smyslu ustanovení čl. 5 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV, čl. 7 odst. 2 písm. g) rámcového rozhodnutí 2005/214/SVV, čl. 8 odst. 2 písm. e) rámcového rozhodnutí 2006/783/SVV, čl. [9 odst. 1 písm. f)] rámcového rozhodnutí 2008/.../SVV **a čl. [9 odst. 1 písm. h)] rámcového rozhodnutí 2008/.../SVV.**

Pozměňovací návrh 11

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 2 — bod 1

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
Čl. 1 — odst. 4

1) V článku 1 se doplňuje nový odstavec, který zní:

vypouští se

„4. Rozhodnutím vynesným v nepřítomnosti se rozumí uložení trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody, kdy dotyčná osoba se osobně neúčastnila řízení, jehož výsledkem bylo toto rozhodnutí.“

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 12

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 2 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV

Čl. 4a — název a odst. 1

Článek 4a

Rozhodnutí vynesena **v nepřítomnosti**

Vykonávající soudní orgán může rovněž odmítnout výkon evropského zatýkacího rozkazu vydaného za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody, **bylo-li** rozsudek vynesena **v nepřítomnosti**, pokud **v evropském zatýkacím rozkazu není uvedeno**, že:

Článek 4a

Rozhodnutí vynesena **na základě soudního jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně**

1. Vykonávající soudní orgán může rovněž odmítnout výkon evropského zatýkacího rozkazu vydaného za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody, **byl-li** rozsudek vynesena **na základě soudního jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně**, pokud **evropský zatýkací rozkaz neuvádí, že tato osoba v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího členského státu:**

Pozměňovací návrh 13

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 2 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV

Čl. 4a — odst. 1 — písm. a

a) **dotyčná osoba** byla předvolána osobně nebo **byla podle vnitrostátního práva vystavujícího státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v přiměřené lhůtě** o stanoveném datu a místě řízení, jehož výsledkem bylo vynesení rozhodnutí **v nepřítomnosti**, a pokud byla informována o skutečnosti, že toto rozhodnutí může být vyneseno **v případě**, že se **dotyčná osoba k soudnímu řízení nedostaví;**

a) **v přiměřené časové lhůtě a v jazyce, kterému tato osoba rozuměla,**

i) **bud'** byla předvolána **přímo** osobně nebo **jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci** o stanoveném datu **a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla,**

a

ii) **byla osobně informována o tom, že rozhodnutí může být vyneseno i v případě, že se nedostaví k soudnímu jednání;**

nebo

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 14

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 2 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
 Čl. 4a — odst. 1 — písm. a a (nové)

- aa) *poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby byly hrazeny státem byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;*

Pozměňovací návrh 15

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 2 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
 Čl. 4a — odst. 1 — písm. b

- b) *dotyčná osoba* poté, co jí bylo rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti doručeno, a poté, co** byla výslovně informována **o svém** právu na obnovu řízení **a o právu být tomuto řízení přítomna:**
- b) poté, co **dotyčné osobě osobně** bylo **doručeno** rozhodnutí **a** byla výslovně informována **v jazyce, kterému rozumí, o svém** právu na obnovu řízení **nebo na odvolání⁽¹⁾, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí:**

(i) výslovně uvedla, že rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** nenapadne;

(i) výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne;

nebo

nebo

ii) nepožádala v příslušné lhůtě činící nejméně ... dní o obnovu řízení;

ii) nepožádala v příslušné lhůtě činící nejméně **10 a nejvíce 15** dní o obnovu řízení **nebo o odvolání.**

⁽¹⁾ Tato změna se týká celého textu. Z jejího přijetí bude vyplývat provedení odpovídajících změn v celém dokumentu (po každé změně o obnově řízení by měl následovat výraz „odvolání“).

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 2 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV

Čl. 4a — odst. 1 — písm. c

- | | |
|---|--|
| <p>c) dotyčné osobě nebylo osobně doručeno rozhodnutí vynešené v nepřítomnosti, avšak:</p> <p>i) bude jí doručeno nejpozději pátý den po jejím předání, přičemž bude výslovně informována o svém právu na obnovu řízení a o právu být tomuto řízení přítomna;</p> <p>a</p> <p>ii) bude mít nejméně ... dní na podání žádosti o obnovu řízení.</p> | <p>c) dotyčné osobě nebylo osobně doručeno rozhodnutí, avšak:</p> <p>i) bude jí osobně doručeno okamžitě a v každém případě nejpozději tri dny po jejím předání, přičemž bude výslovně , v jazyce, kterému rozumí, informována o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, na nichž bude mít právo se účastnit a která umožní proverení (prezkoumání) skutkové podstaty věci, včetně nových dukazu, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí;</p> <p>a</p> <p>ii) bude informována o příslušné lhůtě činící nejméně 10 a nejvíce 15 dní, během nichž musí o obnovu řízení nebo odvolání podat žádost;</p> |
|---|--|

Pozměňovací návrh 17

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 2 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV

Čl. 4a — odst. 1 a (nový)

1a. Jestliže byl evropský zatykáací rozkaz vydán za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody v souladu s podmínkami uvedenými v odst. 1 písm. c) a dotyčná osoba předtím neobdržela žádnou úřední informaci o vedení trestního řízení proti ní, může tato osoba — poté, co byla informována o obsahu evropského zatykáacího rozkazu, — před svým předáním požádat o kopii rozsudku. Ihned poté, co byl o této žádosti informován, poskytne vydávající soudní orgán prostřednictvím vykonávajícího soudního orgánu žádající osobě kopii rozsudku. Jestliže byl rozsudek vydán v jazyce, kterému dotyčná osoba nerozumí, poskytne vydávající soudní orgán prostřednictvím vykonávajícího soudního orgánu výtah z rozsudku v jazyce, kterému dotyčná osoba rozumí. Rozsudek nebo výtah z rozsudku se dotyčné osobě poskytuje pouze pro informaci; nelze to vnímat jako úřední doručení rozsudku a okamžikem takového poskytnutí nezačíná běžet žádná z lhůt pro podání žádosti o obnovu řízení nebo odvolání.

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 18

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království,
Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 2 — bod 4

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
Příloha — rámeček d — návěti a body 1 a 2

d) Uveďte, zda **bylo** rozhodnutí **vyneseno v nepřítomnosti**:1. **Ne, nebylo.**2. **Ano, bylo.** Pokud jste odpověděli **ano**, potvrďte, že:d) Uveďte, zda **se dotyčná osoba dostavila osobně k soudnímu jednání, které vedlo k danému** rozhodnutí:1. **Ano, dotyčná osoba se dostavila osobně k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí.**2. **Ne, dotyčná osoba se nedostavila osobně k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí.**Pokud jste odpověděli **na výše uvedenou otázku „ne“**, prosím uveďte, zda:

Pozměňovací návrh 19

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království,
Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 2 — bod 4

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
Příloha — rámeček d — bod 2 — bod 2.1

2.1 dotyčná osoba byla předvolána osobně nebo **byla podle vnitrostátního práva vystavujícího členského státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v přiměřené lhůtě** o stanoveném datu a místě **konání jednání**, jehož výsledkem **bylo vynesení** rozhodnutí **v nepřítomnosti**, a byla informována o skutečnosti, že **toto** rozhodnutí může být vyneseno v případě, že **dotyčná osoba** se nedostaví k soudnímu jednání;

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **jinak informována**:

.....

Popište, jak byla osoba informována:

.....

2.1 dotyčná osoba byla předvolána **přímo** osobně nebo **jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci** o stanoveném datu a místě **soudního jednání**, jehož výsledkem **je toto** rozhodnutí, a **obdržela ji v přiměřené lhůtě, v jazyce, jemuž rozumí, a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího členského státu, takovým způsobem, že bylo jednoznačně prokázáno, že dotyčná osoba věděla o stanoveném datu a místě soudního jednání a** byla **osobně** informována o skutečnosti, že rozhodnutí může být vyneseno **i** v případě, že se nedostaví k soudnímu jednání

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **osobně obdržela úřední informaci jiným způsobem**:

.....

Jazyk, v němž byla informace doručena:

.....

Popište, jak byla osoba informována:

.....

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 20

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 2 — bod 4

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
Příloha — rámeček d — bod 2 — bod 2.1 a (nový)

2.1a poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;

Uveďte informace, jak byla splněna tato podmínka:

.....

Pozměňovací návrh 21

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 2 — bod 4

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
Příloha — rámeček d — bod 2 — bod 2.2

2.2 dotyčná osoba poté, co jí bylo doručeno rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti**, výslovně uvedla, že rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** nenapadne

2.2 dotyčná osoba poté, co jí **osobně** bylo doručeno rozhodnutí **a byla výslovně informována v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí**, výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne

Popište, kdy a jak **dotyčná osoba** výslovně uvedla, že **nenapadne** rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti**:

Popište, kdy **bylo dotyčné osobě doručeno rozhodnutí, jak byla informována o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání a kdy** a jak výslovně uvedla, že rozhodnutí **nenapadne**:

.....

.....

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 22

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 2 — bod 4

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
Příloha — rámeček d — bod 2 — bod 2. 3. 1 — odrážka 1

— dotyčná osoba byla výslovně informována **o svém** právu na obnovu řízení a **o právu být tomuto řízení přítomna**; a

— dotyčná osoba byla výslovně informována **v jazyce, kterému rozumí, o svém** právu na obnovu řízení **nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí**, a

Pozměňovací návrh 23

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 2 — bod 4

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV
Příloha — rámeček d — bod 2. 3. 2

2. 3. 2 dotyčné osobě nebylo doručeno rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** a

2. 3. 2. dotyčné osobě nebylo doručeno rozhodnutí a

— dotyčné osobě bude rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** doručeno ve lhute ... dní po předání; a

— dotyčné osobě bude **toto** rozhodnutí **osobně** doručeno ve lhute ... dní po předání; a

— při doručení rozhodnutí **vyneseného v nepřítomnosti** bude dotyčná osoba výslovně informována **o svém** právu na obnovu řízení **a o právu být tomuto řízení přítomna**; a

— při doručení **tohoto** rozhodnutí bude dotyčná osoba výslovně informována **v jazyce, kterému rozumí, o svém** právu na obnovu řízení **nebo na odvolání, na nichž má právo se účastnit, a která umožní proverení (přezkoumání) skutkové podstaty věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí**; a

— poté, co jí bude doručeno rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti**, bude mít dotyčná osoba lhutu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení.

— poté, co jí bude doručeno rozhodnutí, bude mít dotyčná osoba lhutu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení **nebo na odvolání**.

Jestliže jste zaškrtnuli rámeček 2. 3. 3, potvrďte prosím, že

v případě, že dotyčná osoba poté, co byla ve vykonávajícím státě informována o obsahu evropského zatýkacího rozkazu, žádá před svým předáním kopii rozsudku a obdrží kopii rozsudku nebo výtah z rozsudku v jazyce, kterému rozumí, a to ... dní po podání žádosti prostřednictvím vykonávajícího soudního orgánu.

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 24

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 1

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Čl. 1 — písm. e

1) V článku 1 se vkládá nové písmeno, které zní: vypouští se

„e), Rozhodnutím vynesným v nepřítomnosti se rozumí rozhodnutí ve smyslu písmene a), kdy dotyčná osoba se osobně neúčastnila řízení, jehož výsledkem bylo toto rozhodnutí.“

Pozměňovací návrh 25

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 2 — písm. b

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Čl. 7 — odst. 2 — písm. i – návěti

- i) podle osvědčení stanoveného v článku 4 bylo rozhodnutí vyneseno **v nepřítomnosti**, pokud v osvědčení není uvedeno, že **dotčená** osoba:
- i) podle osvědčení stanoveného v článku 4 bylo rozhodnutí vyneseno **na základě soudního jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně**, pokud v osvědčení není uvedeno, že **v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího státu dotyčná** osoba:

Pozměňovací návrh 26

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 2 — písm. b

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Čl. 7 — odst. 2 — písm. i – bod i

- i) byla předvolána osobně nebo **byla podle vnitrostátního práva vydávajícího státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v přiměřené lhůtě** o stanoveném datu a místě **konání** jednání, jehož výsledkem bylo **vynesení rozhodnutí v přítomnosti**,
- a) byla **bud'** předvolána **přímo** osobně nebo **jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci** o stanoveném datu a místě **soudního** jednání, **a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla**,
- a
- a
- a pokud** byla informována o **skutečnosti**, že **toto** rozhodnutí může být vyneseno **v případě, že se dotyčná osoba** k jednání **soudu** nedostaví;
- b)** byla **osobně** informována o **tom**, že rozhodnutí může být vyneseno, **i když se k soudnímu** jednání nedostaví;

nebo

nebo

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 27

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 2 — písm. b

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Čl. 7 — odst. 2 — písm.i — bod ia(nový)

- ia) *poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována, nebo*

Pozměňovací návrh 28

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 2 — písm. b

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Čl. 7 — odst. 2 — písm. i – bod ii

- ii) *výslovně oznámila příslušnému orgánu, že rozhodnutí vypouští se nenapadne; nebo*

Pozměňovací návrh 29

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 2 — písm. b

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Čl. 7 — odst.2 — písm. i – bod. iii

- iii) *dotyčná osoba* poté, co jí bylo rozhodnutí *vynesené v nepřítomnosti doručeno, a poté, co* byla výslovně informována *o svém* právu na obnovu řízení *a o právu být tomuto řízení přítomna:*
- iii) *poté, co dotyčné osobě bylo osobně doručeno* rozhodnutí *a* byla výslovně informována *v jazyce, kterému rozumí, o svém* právu na obnovu řízení *nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí:*

— výslovně uvedla, že rozhodnutí *vynesené v nepřítomnosti* nenapadne;

— výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne;

nebo

nebo

— nepožádala v příslušné lhůtě *nejméně ... dní* o obnovu řízení;

— nepožádala v příslušné lhůtě *nejméně 10 a nejvíce 15 dní* o obnovu řízení *nebo o odvolání;*

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 30

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 2 — písm. b

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Čl. 7 — odst. 2 — písm. i a (nové)

- ia) podle osvědčení stanoveného v článku 4 se osoba nedostavila k řízení osobně, pokud není v osvědčení uvedeno, že se dotčená osoba poté, co byla výslovně informována o řízení a možnosti účastnit se soudního jednání osobně, výslovně vzdala práva na slyšení a výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne.

Pozměňovací návrh 31

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Příloha — rámeček h — bod 3 — návěti a body 1 a 2

3. Uveďte, zda **bylo** rozhodnutí **vyneseno v nepřítomnosti**:1. **Ne, nebylo.**2. **Ano, bylo.** Pokud jste odpověděli **ano**, potvrďte, že:3. Uveďte, zda se **dotyčná osoba osobně dostavila k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí**:1. **Ano, dotyčná osoba se osobně dostavila k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí**2. **Ne, dotyčná osoba se nedostavila osobně k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí.**Pokud jste odpověděli **na tuto otázku „ne“**, uveďte, prosím, **zda**:

Pozměňovací návrh 32

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Příloha — rámeček h — bod 3 — bod 2.1

2.1 dotyčná osoba byla předvolána osobně nebo **byla** podle vnitrostátního práva **vystavujícího členského státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v přiměřené** lhůtě o stanoveném datu a místě konání jednání, **jehož výsledkem bylo vynesení rozhodnutí v nepřítomnosti**, a byla informována o skutečnosti, že **toto** rozhodnutí může být vyneseno v případě, že **dotyčná osoba** se nedostaví k soudnímu jednání;

2.1 dotyčná osoba byla předvolána **přímo** osobně nebo **jíným způsobem**, podle vnitrostátního práva **vydávajícího státu, skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, jehož výsledkem je toto rozhodnutí, a obdržela ji v přiměřené** lhůtě, **v jazyce, jemuž rozumí, takovým způsobem, že bylo jednoznačně prokázáno, že tato osoba věděla** o stanoveném datu a místě konání jednání a byla **osobně** informována o skutečnosti, že rozhodnutí může být vyneseno **i** v případě, že se nedostaví k soudnímu jednání;

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **jinak informována**:

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **osobně obdržela úřední informaci jiným způsobem**:

Popište, jak byla osoba informována:

Popište, jak byla osoba informována:

NEBO

NEBO

Pozměňovací návrh 33

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Příloha — rámeček h — bod 3 — bod 2.1 a (nový)

2.1a. *poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;*

Uveďte informac, jak byla splněna tato podmínka:

NEBO

Pozměňovací návrh 34

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 3 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV

Příloha — rámeček h — bod 3 — bod 2.2

2.2 dotyčná osoba předtím nebo poté, co jí bylo doručeno rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti**, výslovně uvedla, že rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** nenapadne.

2.2 dotyčná osoba poté, co jí **osobně** bylo doručeno rozhodnutí **a byla výslovně informována v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí**, výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne.

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Popište, kdy a jak dotyčná osoba výslovně uvedla, že nenapadne rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti**:

Popište, kdy **bylo dotyčné osobě doručeno rozhodnutí, jak byla informována o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání a kdy a jak výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne**:

NEBO

NEBO

Pozměňovací návrh 35

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 3 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV
Příloha — rámeček h — bod 3 — bod 2.3

2.3 dotyčné osobě bylo doručeno rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla oprávněna k obnově řízení za těchto podmínek:

2.3 dotyčné osobě **osobně** bylo doručeno rozhodnutí **na základě soudního jednání, k němuž se tato osoba nedostavila osobně**, dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla ve vydávajícím státě oprávněna k obnově řízení **nebo k odvolání** za těchto podmínek:

— dotyčná osoba byla výslovně informována o svém právu na obnovu řízení a o právu být tomuto řízení přítomna; a

— dotyčná osoba byla výslovně informována **v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla proverena (prezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových dukazu, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí**, a

— poté, co byla informována o tomto právu, měla dotyčná osoba lhůtu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení a tuto žádost během této lhůty nepodala.

— poté, co byla informována o tomto právu, měla dotyčná osoba lhůtu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení **nebo na odvolání** a tuto žádost během této lhůty nepodala.

NEBO

Pozměňovací návrh 36

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 3 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV
Příloha — rámeček h — bod 3 — bod 2.3 a (nový)

2.3 **poté, co byla výslovně informována o řízení a možnosti účastnit se osobně soudního jednání, se dotyčná osoba výslovně vzdala práva na slyšení a výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne**.

Popište kdy a jak se dotyčná osoba vzdala práva na slyšení a uvedla, že rozhodnutí nenapadne:

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 37

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 4 — bod 1

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV

Čl. 2 — písm. i

1) V článku 2 se vkládá nové písmeno, které zní: **vypouští se**

i) „Rozhodnutím vyneseným v nepřítomnosti“ se rozumí příkaz ke konfiskaci ve smyslu písmene c), kdy dotyčná osoba se osobně neúčastnila řízení, jehož výsledkem bylo toto rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 38

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 4 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV

Čl. 8 — odst. 2 — písm. e — návěti

e) podle osvědčení stanoveného v čl. 4 odst. 2 bylo rozhodnutí vyneseno **v nepřítomnosti**, pokud v osvědčení není uvedeno, že dotčená osoba:

e) podle osvědčení stanoveného v čl. 4 odst. 2 bylo rozhodnutí vyneseno **na základě soudního jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně**, pokud v osvědčení není uvedeno, že **v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího státu dotyčná** osoba:

Pozměňovací návrh 39

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 4 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV

Čl. 8 — odst. 2 — písm. e — bod i

i) **v přiměřené časové lhůtě a v jazyce, kterému tato osoba rozuměla,**

i) byla predvolána osobne nebo **byla podle vnitrostátního práva vydávajícího státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v primerené lhůte** o stanoveném datu a **míste konání jednání soudu, jehož výsledkem bylo vydání příkazu ke konfiskaci v nepřítomnosti**

a) byla **bud** predvolána **přímo** osobne nebo **jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci** o stanoveném datu **a míste soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání vedela,**

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

pokud byla informována o skutečnosti, že **takový** příkaz ke konfiskaci muže být vydán v případě, že se **dotyčná osoba** k jednání soudu nedostaví;

b) byla **osobně** informována o skutečnosti, že příkaz ke konfiskaci muže být vydán **i** v případě, že se k jednání soudu nedostaví;

NEBO

NEBO

Pozměňovací návrh 40

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 4 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV
Čl. 8 — odst. 2 — písm. e — bod ia (nový)

ia) *poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;*

nebo

Pozměňovací návrh 41

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 4 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV
Čl. 8 — odst. 2 — písm. e — bod ii

(ii) poté, co jí byl doručen příkaz ke konfiskaci **vydaný v nepřítomnosti, a poté, co** byla výslovně informována o svém právu na obnovu řízení **a o právu být na tomto řízení přítomna:**

(ii) poté, co jí byl **osobně** doručen příkaz ke konfiskaci **a** byla výslovně informována **v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí:**

— výslovně uvedla, že příkaz ke konfiskaci nenapadne;

— výslovně uvedla, že příkaz ke konfiskaci nenapadne;

nebo

nebo

— nepožádala v příslušné lhůtě cinící nejméně ... dní o obnovu řízení;

— nepožádala v příslušné lhůtě cinící nejméně **10 a nejvíce 15** dní o obnovu řízení **nebo o odvolání.**

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňující návrh 42

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království,
Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 4 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV
Příloha — rámeček j — návěti a body 1 a 2

j) Uveďte, zda **bylo rozhodnutí vyneseno v nepřítomnosti**:1. *Ne, nebylo.*2. *Ano, bylo. Pokud jste odpověděli ano, potvrďte, že:*j) Uveďte, zda **se dotyčná osoba osobně dostavila k soudnímu jednání, které vedlo ke konfiskačnímu příkazu**:1. *Ano, dotyčná osoba se osobně dostavila k soudnímu jednání, které vedlo ke konfiskačnímu příkazu.*2. *Ne, dotyčná osoba se osobně nedostavila k soudnímu jednání, které vedlo ke konfiskačnímu příkazu.*

Pokud jste odpověděli na tuto otázku „ne“, uveďte, prosím, zda:

Pozměňovací návrh 43

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království,
Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 4 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV
Příloha — rámeček j — bod 2 — bod 2.1

2.1. dotyčná osoba byla předvolána osobně nebo **byla podle vnitrostátního práva vystavujícího členského státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v přiměřené lhůtě** o stanoveném datu a místě **konání** jednání, jehož výsledkem **bylo vynesení rozhodnutí v nepřítomnosti**, a byla informována o skutečnosti, že **toto** rozhodnutí může být vyneseno v případě, že **dotyčná osoba** se nedostaví k soudnímu jednání;

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **jinak informována**:

.....

Popište, jak byla osoba informována:

.....

NEBO

2.1 dotyčná osoba byla předvolána **přímo** osobně nebo **jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci** o stanoveném datu a místě **soudního** jednání, jehož výsledkem **je příkaz ke konfiskaci**, a **obdržela ji v přiměřené lhůtě, v jazyce, jemuž rozumí, a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího členského státu, takovým způsobem, že bylo jednoznačně prokázáno, že dotyčná osoba věděla o stanoveném datu a místě soudního jednání a** byla **osobně** informována o skutečnosti, že rozhodnutí může být vyneseno **i** v případě, že se nedostaví k soudnímu jednání

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **osobně obdržela úřední informaci jiným způsobem**:

.....

Jazyk, v němž byla informace doručena:

.....

Popište, jak byla osoba informována:

.....

NEBO

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 44

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 4 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV
Příloha — rámeček j — bod 2.1 a (nový)

2.1a poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;

Uveďte informace, jak byla splněna tato podmínka:

.....

NEBO

Pozměňovací návrh 45

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 4 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV
Příloha — rámeček j — bod 2 — bod 2.2

2.2. dotyčná osoba poté, co jí **bylo doručeno** rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti**, výslovně uvedla, že **rozhodnutí vynesené v nepřítomnosti** nenapadne

Popište, kdy a jak **dotyčná osoba** výslovně uvedla, že nenapadne **rozhodnutí vynesené v nepřítomnosti**:

.....

NEBO

2.2. dotyčná osoba poté, co jí **osobně byl doručen příkaz ke konfiskaci a byla výslovně informována v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního** rozhodnutí, výslovně uvedla, že **tento příkaz** nenapadne

Popište, kdy **byl dotyčné osobě doručen příkaz ke konfiskaci, jak byla informována o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání a kdy a jak** výslovně uvedla, že **příkaz ke konfiskaci** nenapadne:

.....

NEBO

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 46

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 4 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV
 Příloha — rámeček j — bod 2 — bod 2.3

2.3 dotyčné osobě **bylo doručeno rozhodnutí vynesené v nepřítomnosti** dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla oprávněna k obnově řízení za těchto podmínek:

— dotyčná osoba byla výslovně informována **o svém** právu na obnovu řízení a **o právu být tomuto řízení přítomna; a**

— poté, co byla informována o **tomto** právu, měla dotyčná osoba lhůtu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení a tuto žádost během této lhůty nepodala.

2.3 dotyčné osobě **byl osobně doručen příkaz ke konfiskaci** dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla oprávněna k obnově řízení **nebo k odvolání** za těchto podmínek:

— dotyčná osoba byla výslovně informována **v jazyce, kterému rozumí, o svém** právu na obnovu řízení **nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla proverená (prezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí, a**

— poté, co byla informována o **zmíněném** právu, měla dotyčná osoba lhůtu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení **nebo o odvolání** a tuto žádost během této lhůty nepodala.

Pozměňovací návrh 47

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 5 — bod 1

Rámcové rozhodnutí 2008/.../SVV
 Čl. 1 — písm. e

1) V článku 1 se vkládá nové písmeno, které zní:

vypouští se

e) „Rozhodnutím vneseným v nepřítomnosti“ se rozumí rozhodnutí ve smyslu písmene a), kdy dotyčná osoba se osobně neúčastnila řízení, jehož výsledkem bylo toto rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 48

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 5 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2008/.../SVV
 Čl. 9 — odst. 1 — písm. f

f) podle osvědčení stanoveného v článku 4 bylo rozhodnutí vyneseno **v nepřítomnosti**, pokud v osvědčení není uvedeno, že **dotčená** osoba:

f) podle osvědčení stanoveného v článku [4] bylo rozhodnutí vyneseno **na základě soudního jednání, k němuž se dotyčná osoba nedostavila osobně**, pokud v osvědčení není uvedeno, že **v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího státu dotyčná** osoba:

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 49

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 5 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2008/ .../SVV
Čl. 9 — odst. 1 — písm. f — bod i

i) v přiměřené časové lhůtě a v jazyce, kterému tato osoba rozuměla,

i) byla předvolána osobně nebo **byla podle vnitrostátního práva vydávajícího státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v přiměřené lhůtě** o stanoveném datu a místě řízení, jehož výsledkem bylo **vynesení rozhodnutí v nepřítomnosti**,a) byla **bud** předvolána **přímo** osobně nebo **jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci** o stanoveném datu **a místě soudního jednání**, a **to tak**, že bylo **jednoznačně prokázáno**, že o soudním jednání **vedela**,

a

a

byla informována o **skutečnosti**, že **toto** rozhodnutí může být vyneseno **v případě, že se dotyčná osoba** k jednání **soudu** nedostaví;b) byla **osobně** informována o **tom**, že rozhodnutí může být vyneseno, **i když se** k **soudnímu** jednání nedostaví;

nebo

nebo

Pozměňovací návrh 50

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 5 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2008/ .../SVV
Čl. 9 — odst. 1 — písm. f — bod ia (nový)ia) **poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;**

nebo

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 51

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
 Čl. 5 — bod 2

Rámcové rozhodnutí 2008/ .../SVV
 Čl. 9 — odst. 1 — písm. f — bod ii

ii) *dotyčná osoba* poté, co *jí* bylo rozhodnutí *vynesené v nepřítomnosti doručeno, a poté, co* byla výslovně informována *o svém* právu na obnovu řízení *a o právu být tomuto řízení přítomna*:

ii) poté, co *dotyčné osobě* bylo *osobně doručeno* rozhodnutí *a* byla výslovně informována *v jazyce, kterému rozumí, o svém* právu na obnovu řízení *nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí*:

— výslovně uvedla, že rozhodnutí *vynesené v nepřítomnosti* nenapadne;

— výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne;

nebo

nebo

— nepožádala v příslušné lhůtě cinicí nejméně ... dní o obnovu řízení;

— nepožádala v příslušné lhůtě cinicí nejméně **10 a nejvíce 15** dní o obnovu řízení *nebo o odvolání*.

Pozměňovací návrh 52

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
 Čl. 5 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2008/ .../SVV
 Příloha — rámeček k – bod 1 — název a body a a b

1. Uveďte, zda *bylo* rozhodnutí *vyneseno v nepřítomnosti*:

1. Uveďte, zda *se dotyčná osoba osobně dostavila k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí*:

a. *Ne, nebylo.*

a. *Ano, dotyčná osoba se dostavila osobně k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí*

b. *Ano, bylo. Pokud jste odpověděli ano, potvrďte, že:*

b. *Ne, dotyčná osoba se nedostavila osobně k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí.*

Pokud jste odpověděli na tuto otázku „ne“, uveďte, prosím, zda:

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 53

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 5 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2008/.../SVV
Příloha — rámeček k – bod 1 — písm. b.1

b.1 dotyčná osoba byla předvolána osobně nebo **byla podle vnitrostátního práva vystavujícího členského státu informována prostřednictvím příslušného zástupce a v přiměřené lhůtě** o stanoveném datu a místě **konání jednání**, jehož výsledkem **bylo vynesení rozhodnutí v nepřítomnosti**, a byla informována o skutečnosti, že **toto** rozhodnutí může být vyneseno v případě, že **dotyčná osoba** se nedostaví k soudnímu jednání;

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **jinak informována**:

.....

Popište, jak byla osoba informována:

.....

NEBO

b.1 dotyčná osoba byla předvolána **přímo** osobně nebo **jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci** o stanoveném datu a místě **soudního řízení**, jehož výsledkem **je toto** rozhodnutí, a **obdržela ji v přiměřené lhůtě, v jazyce, jemuž rozumí, a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího členského státu, takovým způsobem, že bylo jednoznačně prokázáno, že dotyčná osoba věděla o stanoveném datu a místě soudního jednání a** byla **osobně** informována o skutečnosti, že rozhodnutí může být vyneseno **i** v případě, že se nedostaví k soudnímu jednání

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo **osobně obdržela úřední informaci jiným způsobem**:

.....

Jazyk, v němž byla informace doručena:

.....

Popište, jak byla osoba informována:

.....

NEBO

Pozměňující návrh 54

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt

Čl. 5 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2008/.../SVV
Příloha — rámeček k – bod 1 — písm. b.1 a (nové)

b.1a poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;

Uveďte informace, jak byla splněna tato podmínka:

.....

NEBO

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 55

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 5 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2008/ .../SVV
 Příloha — rámeček k – bod 1 — písm. b.2

b.2 dotyčná osoba poté, co jí bylo doručeno rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti**, výslovně uvedla, že rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** nenapadne

b.2 dotyčná osoba poté, co jí **osobně** bylo doručeno rozhodnutí **a byla výslovně informována v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí**, výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne.

Popište, kdy a jak **dotyčná osoba** výslovně uvedla, že nenapadne **rozhodnutí vynesené v nepřítomnosti**:

Popište, kdy **byla dotyčná osoba doručeno rozhodnutí, jak byla informována o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání** a **kdy a** jak výslovně uvedla, že **rozhodnutí** nenapadne:

NEBO

NEBO

Pozměňovací návrh 56

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Čl. 5 — bod 3

Rámcové rozhodnutí 2008/ .../SVV
 Příloha — rámeček k – bod 1 — písm. b.3

b.3 dotyčné osobě bylo doručeno rozhodnutí **vynesené v nepřítomnosti** dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla oprávněna k obnově řízení za těchto podmínek:

b.3 dotyčné osobě bylo **osobně** doručeno rozhodnutí **na základě soudního jednání, k němuž se tato osoba nedostavila osobně**, dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla oprávněna k obnově řízení **nebo k odvolání** za těchto podmínek:

— dotyčná osoba byla výslovně informována **o svém** právu na obnovu řízení a **o právu být tomuto řízení přítomna; a**

— dotyčná osoba byla výslovně informována **v jazyce, kterému rozumí, o svém** právu na obnovu řízení **nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla proverena (prezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí, a**

— poté, co byla informována o **tomto** právu, měla dotyčná osoba lhůtu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení a tuto žádost během této lhůty nepodala.

— poté, co byla informována o **zmíněném** právu, měla dotyčná osoba lhůtu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení **nebo o odvolání** a tuto žádost během této lhůty nepodala.

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 57

Podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království a Spolkové republiky Německo — pozměňující akt
Článek 5 a (nový)

Článek 5a

Změny rámcového rozhodnutí 2008/ .../SVV

Rámcovém rozhodnutí .../SVV se mění takto:

1) V [čl. 9 odst. 1] se písmeno [h] nahrazuje tímto:

h) podle osvědčení stanoveného v článku [6] bylo rozhodnutí vyneseno na základě soudního jednání, k němuž se dotýčná osoba nedostavila osobně, pokud v osvědčení není uvedeno, že v souladu s vnitrostátními právními předpisy vydávajícího státu dotýčná osoba:

i) v přiměřené časové lhůtě a v jazyce, kterému rozumí,

— byla buď předvolána přímo osobně nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla,

a

— byla osobně informována o tom, že rozhodnutí může být vyneseno, i když se k soudnímu jednání nedostaví;

nebo

ii) poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotýčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována; nebo

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

iii) *poté, co dotyčné osobě bylo osobně doručeno rozhodnutí a byla výslovně informována v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí:*

— *výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne;*

nebo

— *nepožádala v příslušné lhůtě činící nejméně 10 a nejvíce 15 dní o obnovu řízení nebo o odvolání.*

2) V příloze („osvědčení“) v rámečku [i]) se bod [1] nahrazuje tímto:

1. *Uveďte, zda se dotyčná osoba osobně dostavila k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí:*

Ano, dotyčná osoba se osobně dostavila k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí

Ne, dotyčná osoba se nedostavila osobně k soudnímu jednání, které vedlo k danému rozhodnutí.

Pokud jste odpověděli na tuto otázku „ne“, uveďte, prosím, zda:

i) *dotyčná osoba byla předvolána přímo osobně nebo, v souladu s vnitrostátním právem vydávajícího státu, jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, jehož výsledkem je toto rozhodnutí, a obdržela ji v přiměřené lhůtě, v jazyce, jemuž rozumí, takovým způsobem, že bylo jednoznačně prokázáno, že tato osoba věděla o stanoveném datu a místě konání jednání a byla osobně informována o skutečnosti, že rozhodnutí může být vyneseno i v případě, že se nedostaví k soudnímu jednání;*

Kde a kdy byla dotyčná osoba předvolána nebo osobně obdržela úřední informaci jiným způsobem:

.....

Jazyk, v němž byla informace doručena:

.....

Popište, jak byla osoba informována:

.....

NEBO

Úterý 2. září 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ SEDMI ČLENSKÝMI STÁTY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- ii) *poté, co byla přímo osobně předvolána nebo jiným způsobem skutečně obdržela úřední informaci o stanoveném datu a místě soudního jednání, a to tak, že bylo jednoznačně prokázáno, že o soudním jednání věděla, dotyčná osoba výslovně pověřila obhájce, jehož vybrala, ustanovila a jehož služby hradila nebo jenž byl ustanoven a jehož služby byly hrazeny státem v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy upravujícími práva na obhajobu, a tímto zástupcem byla během soudního jednání skutečně obhajována;*

Uveďte informace, jak byla splněna tato podmínka:

.....

NEBO

- iii) *dotyčná osoba poté, co jí bylo osobně doručeno rozhodnutí a byla výslovně informována v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí, výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne.*

Popište, kdy bylo dotyčné osobě doručeno rozhodnutí, jak byla informována o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání a kdy a jak výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne:

.....

NEBO

- iv) *dotyčné osobě bylo osobně doručeno rozhodnutí na základě soudního jednání, k němuž se tato osoba nedostavila osobně, dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla oprávněna k obnově řízení nebo k odvolání ve vydávajícím státě za těchto podmínek:*

— *dotyčná osoba byla výslovně informována v jazyce, kterému rozumí, o svém právu na obnovu řízení nebo na odvolání, jichž by měla právo se účastnit, a v kterých by byla prověřena (přezkoumána) skutková podstata věci, včetně nových důkazů, což by mohlo vést ke zrušení původního rozhodnutí, a*

— *poté, co byla informována o zmíněném právu, měla dotyčná osoba lhůtu ... dní na podání žádosti o obnovu řízení nebo o odvolání a tuto žádost během této lhůty nepodala.*